

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 8 OCTOBRE 2024, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, OCTOBER 8, 2024, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 37.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:37 p.m.

**24 1003**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 8 octobre 2024 soit adopté, tel que soumis.

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the October 8, 2024, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

-----  
**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

Le commandant Mathieu Fournier-Landry du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de septembre 2024.

-----  
**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Mathieu Fournier-Landry of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of September 2024.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**24 1004**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 septembre 2024 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 septembre 2024 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1005**

**AUTORISATION DE LA VENTE D'UNE  
PARTIE DU LOT 1 460 953 AUX  
PROPRIÉTAIRES DU LOT ADJACENT  
2 530 016 (415 HERMITAGE)**

---

ATTENDU QUE les propriétaires du lot 2 530 016 empiètent sans autorisation sur une partie du lot 1 460 953 appartenant à la Ville de Dollard-des-Ormeaux qui est adjacent à leur terrain;

ATTENDU QUE le lot 1 460 953 fait partie du domaine public de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à procéder à l'opération cadastrale de subdivision du lot 1 460 953, afin d'obtenir un nouveau lot distinct correspondant à la dimension de l'empiètement;

**QUESTION PERIOD**

---

The mayor answers the questions asked by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 10, 2024, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 10, 2024, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUTHORISATION TO SELL PART OF  
LOT 1 460 953 TO THE OWNERS OF  
ADJACENT LOT 2 530 016 (415  
HERMITAGE)**

---

WHEREAS the owners of lot 2 530 016 are encroaching without authorization on part of lot 1 460 953 belonging to the City of Dollard-des-Ormeaux which is adjacent to their land;

WHEREAS lot 1 460 953 is part of the public domain of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux undertakes to proceed with the cadastral operation to subdivide lot 1 460 953 in order to obtain a new separate lot corresponding to the size of the encroachment;

ATTENDU QUE les propriétaires du lot 2 530 016 promettent d'acheter ce nouveau lot distinct, tel qu'il appert de la promesse d'achat, Annexe 1;

ATTENDU QUE le montant total pour l'achat de ce lot distinct dépendra des dimensions officielles obtenues à la suite de l'opération cadastrale;

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise qu'une partie du lot 1 460 953 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal d'une superficie approximative de 152 mètres carrés (1636,12 pieds carrés), soit le nouveau lot distinct, sorte du domaine public;

QUE la superficie officielle du lot distinct ainsi que les nouveaux numéros de lot soient confirmées par le plan de remplacement produit par l'arpenteur-géomètre;

QUE le maire et le greffier soient par les présentes autorisés à signer au nom de la Ville un acte de vente par lequel la Ville de Dollard-des-Ormeaux vend à Magued Bebawy et Nada Mehanna une partie du lot 1 460 953 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal pour la somme de 8 \$ le pied carré; et

QUE les acheteurs paient les frais et honoraires reliés à la signature et à la publication de l'acte de vente.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1006**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LA DÉMOLITION ET LA CONSTRUCTION  
D'UN BÂTIMENT MULTIFONCTIONNEL  
AU PARC TERRY-FOX (2023-048)**

---

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 16 novembre 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Terry-Fox ;

WHEREAS the owners of lot 2 530 016 promise to purchase this new separate lot, as shown in the promise to purchase, Schedule 1;

WHEREAS the total amount for the purchase of this separate lot will depend on the official dimensions obtained following the cadastral operation;

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux authorize part of lot 1 460 953 of the cadastre of Quebec, registration division of Montreal, measuring approximately 152 square metres (1,636.12 square feet), the new separate lot, to be removed from the public domain;

THAT the official dimensions of the separate lot as well as the new lot numbers be confirmed in the replacement plan produced by the land surveyor;

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign for and in the name of the City, a deed of sale by which the City of Dollard-des-Ormeaux sells to Magued Bebawy and Nada Mehanna part of lot 1 460 953 of the cadastre of Quebec, registration division of Montreal for the amount of \$8 per square foot; and

THAT the purchasers pay the costs and the fees related to the signing and publication of the deed of sale.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-200-2284

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
THE DEMOLITION AND  
CONSTRUCTION OF A  
MULTIFUNCTIONAL BUILDING AT  
TERRY-FOX PARK (2023-048)**

---

WHEREAS a call for tenders for the demolition and construction of a multifunctional building at Terry-Fox Park was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 16, 2023;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2024 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2021, 2022 et 2023, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 13 octobre 2020 (résolution 20 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2024 under the triennial capital works program of the City for the years 2021, 2022 and 2023, which list was approved by Council on October 13, 2020 (resolution 20 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 décembre 2023 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on December 21, 2023, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Axe construction inc.	5 189 690,75 \$
Immobilier Belmon inc.	5 223 217,40 \$
Les Entreprises J. Piccioni inc.	Non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Ahmed El Bachir Mekideche, chef de division – Bâtiments :

WHEREAS the tenders were verified by Ahmed El Bachir Mekideche, Division Head – Buildings Department:

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre d'**Axe construction inc.**, pour un coût total de soumission de 5 189 690,75 \$ (taxes incluses), pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Terry-Fox soit acceptée ; et

THAT the offer of **Axe construction inc.**, for a total bid amount of \$5,189,690.75 (taxes included), for the demolition and construction of a multifunctional building at Terry-Fox Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté (3 400 00 \$), aux revenus reportés Parcs et terrains de jeux (1 000 000 \$) et au règlement d'emprunt R-2022-173 (338 880 \$), conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel ; et

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to restricted surplus (\$3,400,000), the parks, recreation and green spaces fund (\$1,000,000) and the loan by-law R-2022-173 (\$338,880), in accordance with the financial information entered in the decision file; and

QUE cette résolution remplace la résolution 24 0204.

THAT this resolution replace resolution 24 0204.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2271

**24 1007**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA POURSUITE DES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE SUITE AUX PLUIES DILUVIENNES DU 9 AOÛT 2024 (2024-023 GG)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CONTINUATION OF CLEAN-UP OPERATIONS FOLLOWING THE HEAVY RAINS OF AUGUST 9, 2024 (2024-023 GG)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 3 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif dont l'objet découle d'un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements de la Ville ;

ATTENDU QUE les pluies diluviennes du 9 août 2024 ont causé des dégâts dans certaines résidences ;

ATTENDU QUE la Ville a dû solliciter en urgence Services Ricova inc. de manière exceptionnelle; et

ATTENDU QUE la Ville tient à remercier Services Ricova inc. pour leur collaboration et leur disponibilité à aider la Ville à ramasser les débris laissés au bord des rues;

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **SERVICES RICOVA INC.**, pour un coût total n'excédant pas 60 193,72 \$ (taxes incluses) pour la poursuite des opérations de nettoyage suite aux pluies diluviennes du 9 août 2024; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1008**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE CHEMISAGE D'UN SECTION DE CONDUITE D'EAU POTABLE SUR LA RUE LAKE A**

---

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 1 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public à des

WHEREAS in accordance with Subsection 3 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders for any reason in cases of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the City;

WHEREAS the heavy rains of August 9, 2024, caused damage to certain residences;

WHEREAS the City had to call upon Services Ricova Inc. on an emergency basis; and

WHEREAS the City would like to thank Services Ricova Inc. for their cooperation and assistance in helping the City to remove debris left at the curb;

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Services Ricova inc.**, for a total amount not exceeding \$60,193.72 (taxes included), for the continuation of clean-up operations following the heavy rains of August 9, 2024; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-500-2292

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE STRUCTURAL LINING OF A SECTION OF WATER MAIN ON LAKE A STREET**

---

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 1 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders with advantageous

conditions particulièrement avantageuses pour la ville ;

ATTENDU QU'une section de la rue Lake A a été touchée par plusieurs bris de conduites d'eau potable au cours des mois de juillet et d'août 2024 ;

ATTENDU QUE Sanexen Services Environnementaux inc. souhaite un partenaire pour faire l'installation de leur prochaine génération de gaine et le partage des coûts liés à la mise en place ;

ATTENTU QU'avec ce partenariat, la Ville serait responsable des coûts liés aux travaux d'excavation et de remblayage, de mise en place d'un réseau d'alimentation temporaire en eau potable et de l'installation de nouvelles vannes et de bornes d'incendie et Sanexen Services Environnementaux inc. serait responsable des coûts liés aux travaux préparatoire et à la fourniture et l'installation de la gaine ;

ATTENDU QUE compte tenu de la détérioration avancée de la conduite d'eau potable sur une section de la rue Lake A et des économies réalisées par la Ville, il est dans l'intérêt de la Ville de procéder aux travaux de chemisage et de collaborer avec Sanexen Services Environnementaux inc. ;

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **SANEXEN SERVICES ENVIRONNEMENTAUX INC.**, pour un coût total n'excédant pas 89 030,89 \$ (taxes incluses) pour le chemisage d'une section de conduite d'eau potable sur la rue Lake A ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2022-172, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

conditions for the City;

WHEREAS a section of Lake A Street was affected by several water main breaks during the months of July and August 2024;

WHEREAS Sanexen Services Environnementaux inc. wants a partner to install their next generation liner and to share the costs related to the installation;

WHEREAS with this partnership, the City would be responsible for the costs related to the excavation and backfilling work, the installation of a temporary water supply network and the installation of new valves and fire hydrants and Sanexen Services Environnementaux inc. would be responsible for the costs related to the preparatory work and the supply and installation of the liner;

WHEREAS given the advanced deterioration of the water main on a section of Lake A Street and the savings for the City, it is in the City's interest to proceed with the structural lining work and to collaborate with Sanexen Services Environnementaux inc.;

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Sanexen Services Environnementaux inc.**, for a total amount not exceeding \$89,030.89 (taxes included), for the structural lining of a section of water main on Lake A Street; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2022-172, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-400-2283

24 1009

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
DES TRAVAUX DE RÉFECTION DE PAVÉ  
UNI À L'HÔTEL DE VILLE (2024-047)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
PAVING REPAIRS AT CITY HALL (2024-  
047)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 5 septembre 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des travaux de réfection de pavé uni à l'hôtel de ville ;

WHEREAS a call for tenders for paving repairs at City Hall was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on September 5, 2024;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 23 septembre 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on September 23, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de l'option « A » (Reconstruction avec nouveaux pavés sans démantèlement) (taxes incluses)
Les Terrassements Multi-Paysages Inc.	199 914,97 \$
Les Entreprises P.N.P. Inc.	225 768,36 \$
Abrita Construction Inc.	279 900,00 \$
Gilca Inc.	327 352,07 \$
Construction NCP	430 006,50 \$

Soumissionnaire	Coût total de l'option « B » (Reconstruction avec pavés existants incluant démantèlement) (taxes incluses)
Les Entreprises P.N.P. Inc.	195 888,66 \$
Les Terrassements Multi-Paysages Inc.	196 418,46 \$
Abrita Construction Inc.	262 582,47 \$
Gilca Inc.	270 095,68 \$*
Construction NCP	380 417,78 \$

\* Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

\*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division - Planification et contrôle :

WHEREAS the tenders were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and Control:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE l'offre de **Les Terrassements Multi - Paysages Inc.**, pour un coût total de soumission de 199 914,97 \$ (taxes incluses) pour l'option « A », pour des travaux de réfection de pavé uni à l'hôtel de ville, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les Terrassements Multi-Paysages Inc.**, for a total bid amount of \$199,914.97 (taxes included), for option « A », for paving repairs at City Hall, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-500-2290

24 1010

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
DES SERVICES PROFESSIONNELS  
D'ACCOMPAGNEMENT EN  
COMMUNICATIONS POUR LE  
PROCESSUS LÉGAL DE  
CONSULTATION PUBLIQUE RELIÉ À LA  
RÉVISION DU PLAN D'URBANISME  
(2024-022 GG)**

---

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficacité et l'efficacité des opérations de la Ville ;

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **TACT**, pour un coût total n'excédant pas 47 000 \$ (taxes incluses) pour des services professionnels d'accompagnement en communications pour le processus légal de consultation publique relié à la révision du plan d'urbanisme (2024-022 GG) ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel et

QUE le conseil approuve les virements de crédits budgétaires d'un montant de 47 000 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

24 1011

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 septembre 2024 a été soumise aux membres du Conseil :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
SUPPORT IN COMMUNICATIONS FOR  
THE LEGAL PUBLIC CONSULTATION  
PROCESS RELATING TO THE REVISION  
OF THE URBAN PLANNING  
PROGRAMME (2024-022 GG)**

---

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **TACT**, for a total amount not exceeding \$47,000 (taxes included), for support in communications for the legal public consultation process relating to the revision of the Urban Planning Programme (2024-022 GG);

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

THAT Council approve the required transfers for an expenditure of \$47,000.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-200-2291

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

---

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of September 1 to 30, 2024, was submitted to the members of Council:



Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la liste des comptes à payer de la Ville,  
qui s'élève à 4 700 426,45 \$ pour la période  
du 1 au 30 septembre 2024, soit approuvée  
telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the list of accounts payable of the City,  
for a total of \$4,700,426.45 for the period of  
September 1 to 30, 2024, be approved as  
submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2155

**24 1012**

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil ratifie les décisions  
mentionnées au rapport global couvrant la  
période du 11 septembre au 8 octobre 2024  
sur l'exercice des pouvoirs délégués aux  
fonctionnaires et employés en vertu du  
règlement R-2005-004, soumis au Conseil  
par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les  
recommandations du directeur général  
relativement aux mouvements de personnel,  
en date du 8 octobre 2024.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**MOVEMENT OF STAFF**

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council ratify the decisions mentioned  
in the general report covering the period  
from September 11 to October 8, 2024, on  
the exercise of powers delegated to officers  
and employees under by-law R-2005-004,  
submitted to Council by the City Manager;  
and

THAT Council approve the City Manager's  
recommendations pertaining to movement  
of staff, dated October 8, 2024.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-700-2281

**24 1013**

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES  
RÉSIDENTS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique  
d'aide financière, matérielle ou technique*  
(POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une  
aide financière aux jeunes résidents qui  
participent à des compétitions, aux résidents  
à mobilité réduite qui utilisent le transport  
adapté de la STM, et aux résidents âgés,  
qui rencontrent les critères d'admissibilité ;  
et

ATTENDU QUE les demandes d'aide  
financière soumises ont été évaluées selon  
la grille faisant partie intégrante de ladite  
Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO  
RESIDENTS**

WHEREAS the City may grant financial  
assistance to young competitive athletes, to  
residents with reduced mobility who use the  
STM's paratransit, and to senior residents,  
who meet the requirements set by the City in  
its *Financial, material or technical assistance  
Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial  
assistance requests have been assessed  
according to the evaluation grid forming an  
integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière à chacun des jeunes résidents qui participent à des compétitions, et aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 10 septembre 2024 au 7 octobre 2024, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1014**

**AIDE FINANCIÈRE AUX ASSOCIATIONS**

---

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations ainsi qu'aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE la demande d'aide financière de 1400 \$ soumise par l'association Forest Village Condo a été évaluée selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière de 1400 \$ à l'association Forest Village Condo ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council approve the payment of a grant to each of the young competitive athletes, and to senior residents entered on the list covering the period of September 10, 2024, to October 7, 2024, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2273

**FINANCIAL ASSISTANCE TO ASSOCIATIONS**

---

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations and to charitable and non-profit organizations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the request for financial assistance in the amount of \$1,400 submitted by the Forest Village Condo Association has been evaluated according to the grid forming an integral part of the said Policy:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the payment of \$1,400 in financial assistance to the Forest Village Condo Association; and

THAT this financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2278

24 1015

**DEMANDE D'AUTORISATION AU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DE POUVOIR SIGNER UN ACCORD DE SUBVENTION AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PATRIMOINE CANADIEN) DANS LE CADRE DU PROGRAMME LE CANADA EN FÊTE POUR LA RÉALISATION DE LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA**

**REQUEST TO THE QUEBEC GOVERNMENT FOR AUTHORIZATION TO SIGN A GRANT AGREEMENT WITH THE FEDERAL GOVERNMENT (CANADIAN HERITAGE) WITHIN THE FRAMEWORK OF THE CELEBRATE CANADA PROGRAM FOR THE CANADA DAY CELEBRATION**

---

ATTENDU QUE la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) pour la célébration de la fête du Canada qui se tiendra à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet 2025 ;

WHEREAS the City wishes to benefit from financial assistance by the Federal Government (Canadian Heritage) for the Canada Day celebrations to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1, 2025;

ATTENDU QUE selon la *Loi sur le ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), un organisme municipal ne peut, sans l'autorisation préalable du gouvernement du Québec, conclure une entente avec un autre gouvernement au Canada, l'un de ses ministères ou organismes gouvernementaux, ou avec un organisme public fédéral ;

WHEREAS under the *Act respecting the Ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), a municipal body may not, without the prior authorization of the Quebec Government, enter into an agreement with another government in Canada, one of its departments or agencies, or with a federal public body;

ATTENDU QU'en 2021, le gouvernement du Québec a adopté le décret n° 1520-2021 permettant l'exclusion de l'application de cette loi pour les ententes ayant pour objet le versement d'une aide financière dans le cadre du programme *Le Canada en fête*, et ce, selon certaines conditions ; et

WHEREAS in 2021, the Quebec Government adopted Order-in-Council no. 1520-2021 allowing the exclusion from the application of this Act for agreements for the payment of financial assistance under the *Celebrate Canada* program, and this, under certain conditions; and

ATTENDU QUE l'une des conditions est de fournir au gouvernement du Québec une résolution adoptée par le Conseil municipal puisqu'il s'agit d'une règle d'application générale pour tout type de demande d'autorisation en vertu de la *Loi sur le ministre du Conseil exécutif* :

WHEREAS one of the conditions is to provide the Quebec Government with a resolution adopted by the Municipal Council, since this is a rule of general application for all types of authorization requests under the *Act respecting the Minister of the Conseil exécutif*.

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit, par la présente, autorisé à demander, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, une aide financière au gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) pour la célébration de la fête du Canada qui se tiendra à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet 2025 ; et

THAT the Director of Sports, Recreation and Culture be hereby authorized to request financial assistance by the Federal Government (Canadian Heritage) on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux for the Canada Day celebrations to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1, 2025; and

QU'après réception du gouvernement fédéral dudit accord d'aide financière, le directeur du Service des sports, loisirs et

THAT upon receipt of the said financial assistance agreement from the Federal Government, the Director of the Sports,

culture soit autorisé à demander au gouvernement du Québec l'autorisation pour pouvoir finaliser ladite entente d'aide financière entre le gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) et la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1016**

**ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL SUR LA GESTION DE L'EAU POTABLE POUR L'ANNÉE 2023**

ATTENDU QUE le Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2023 a été validé, le 13 août 2024, par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) ; et

ATTENDU QUE le Conseil a pris connaissance dudit rapport :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve le Rapport annuel de la gestion de l'eau potable de la Ville pour l'année 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1017**

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES À L'ACHAT DE CARBURANT**

ATTENDU QUE par ses résolutions 20 0703 et 21 0304, le Conseil a autorisé la participation de la Ville à un regroupement d'achat relatif à la fourniture de carburant, (essence et diesel) ;

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits contrats :

Recreation and Culture Department be authorized to request from the Quebec Government the authorization to finalize the said financial assistance agreement between the Federal Government (Canadian Heritage) and the City of Dollard-des-Ormeaux.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2021

**ADOPTION OF THE 2023 ANNUAL REPORT ON THE MANAGEMENT OF DRINKING WATER**

WHEREAS the 2023 Annual report on the management of drinking water was validated by the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH), on August 13, 2024; and

WHEREAS Council took note of the said report:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the City's 2023 Annual report on the management of drinking water.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-400-2257

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO THE PURCHASE OF FUEL**

WHEREAS Council authorized the participation of the City in a purchasing group for the supply of fuel (gasoline and diesel), by its resolutions 20 0703 and 21 0304;

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses during the execution of the said contracts:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le conseil autorise des dépenses  
n'excédant pas 120 000 \$ (taxes incluses)  
pour couvrir les incidences et les  
contingences découlant de l'achat de  
carburant; et

QUE ces dépenses, moins les ristournes  
applicables, soient imputées au surplus  
affecté, conformément aux informations  
financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1018**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS – CENTRE D'EXPERTISE ET  
DE RECHERCHE EN  
INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)**

ATTENDU QUE le Centre d'expertise et de  
recherche en infrastructures urbaines  
(CERIU) tiendra son congrès annuel du  
25 au 26 novembre 2024 à Laval, Québec :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le directeur général, le directeur -  
Aménagement urbain et de l'ingénierie, le  
chef de division – Ingénierie, la cheffe de  
section – Réseaux souterrains, les cheffes  
de section – Infrastructure et projets  
spéciaux, le chef de division – Planification  
et contrôle et le chef de division – Parcs et  
espaces verts soient autorisés à assister au  
congrès annuel du Centre d'expertise et de  
recherche en infrastructures urbaines  
(CERIU) qui se tiendra du 25 au  
26 novembre 2024 à Laval, Québec ;

QUE le remboursement des frais encourus  
n'excède pas 1050 \$ par personne, incluant  
les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes  
applicables, soit imputée au budget de  
fonctionnement, conformément aux  
informations financières inscrites au dossier  
décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council authorize expenditures not  
exceeding \$120,000 (taxes included) to  
cover the incidental expenses and  
contingencies relating to the realization of  
the purchase of fuel; and

THAT these expenditures, less applicable tax  
rebates be charged to the restricted surplus,  
in accordance with the financial information  
entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-500-2289

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – CENTRE D'EXPERTISE ET  
DE RECHERCHE EN  
INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)**

WHEREAS Centre d'expertise et de  
recherche en infrastructures urbaines  
(CERIU) will be holding its annual  
conference in Laval, Québec from  
November 25 to 26, 2024:

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT the City Manager, the Director –  
Urban Planning and Engineering, the  
Division Head – Engineering, the Section  
Head - Underground Networks, the Section  
Heads – Infrastructure and Special Projects,  
the Division Head – Planning and Control  
and the Division Head – Parks and Green  
Spaces be authorized to attend the Centre  
d'expertise et de recherche en  
infrastructures urbaines (CERIU) annual  
Conference to be held in Laval, Québec from  
November 25 to 26, 2024;

THAT the reimbursement of expenses  
incurred shall not exceed \$1,050 per person,  
including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax  
rebates, be charged to the operating budget,  
in accordance with the financial information  
entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-400-2272

**24 1019**

**AUTORISATION DE DÉPENSES –  
CONGRÈS DES PROFESSIONNELS DE  
L'INFORMATION**

---

ATTENDU QUE le Congrès des professionnels de l'information (CPI) se tiendra du 5 au 8 novembre 2024 à Laval :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la cheffe de section – Référence et développement de collections, et le chef de section – Ressources électroniques et services en ligne soient autorisés à assister au Congrès des professionnels de l'information qui se tiendra du 5 au 8 novembre 2024 à Laval ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 560 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1020**

**AFFECTATION D'UNE PARTIE DE  
L'EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT  
NON AFFECTÉ**

---

ATTENDU QUE la Ville désire allouer des fonds nécessaires pour la réalisation de divers projets au niveau des bâtiments et au maintien des chalets municipaux ;

ATTENDU QUE la Ville a déjà affecté, depuis 2018, 6 500 000 \$ pour les chalets et 4 000 000 \$ au niveau des bâtiments municipaux ;

ATTENDU QUE la Ville a affecté une somme de 1 000 000 \$ en 2021 (résolution 21 0816) et de 500 000 \$ en 2022 (résolution 22 0818) au niveau des projets informatiques ;

ATTENDU QUE la Ville peut avoir à faire face à diverses situations imprévues, entre autres au niveau des Travaux publics; et

**AUTHORIZATION OF EXPENSES –  
CONGRÈS DES PROFESSIONNELS DE  
L'INFORMATION**

---

WHEREAS the Congrès des professionnels de l'information (CPI) will be held in Laval from November 5 to 8, 2024:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the Section Head – Reference and collection development, and the Section Head – Electronic resources and online services be authorized to attend the Congrès des professionnels de l'information to be held in Laval from November 5 to 8, 2024

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$560 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2280

**APPROPRIATION OF PART OF THE  
ACCUMULATED NON-ALLOCATED  
SURPLUS**

---

WHEREAS the City intends to allocate the necessary funds for various building projects and for municipal chalets maintenance;

WHEREAS the City allocated for these purposes an amount of \$6,500,000 for municipal chalets maintenance and \$4,000,000 for building projects, since 2018;

WHEREAS the City allocated an amount of \$1,000,000 in 2021 (resolution 21 0816) and \$500,000 in 2022 (resolution 22 0818), for information technology projects;

WHEREAS the City may have to deal with various unexpected situations, including Public Works services; and

ATTENDU QUE la Ville désire allouer les fonds nécessaires pour être en mesure de réduire l'impact financier de certaines dépenses impondérables sur la contribution des contribuables :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil affecte la somme de 4 000 000 \$ de l'excédent de fonctionnement non affecté de la façon suivante :

WHEREAS the City wishes to allocate the necessary funds in order to alleviate the financial impact of certain unexpected expenses on the taxpayers' contribution:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council appropriate a sum of \$4,000,000 of the accumulated non-allocated surplus as follows:

Description	Montant
Projets au niveau des chalets municipaux et bâtiments / Municipal chalets and Building projects	2 000 000 \$
Projets informatiques / Information technology projects	500 000 \$
Dépenses impondérables Travaux publics / Unexpected expenses for Public works services	1 000 000 \$
Dépenses impondérables / Unexpected expenses	500 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>4 000 000 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2277

**24 1021**

**RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE  
COURTE ÉCHÉANCE – ÉMISSION  
D'OBLIGATIONS NUMÉRO 138 - 13 510  
000 \$**

**CONCORDANCE AND SHORT TERM  
RESOLUTION – BOND ISSUE NUMBER  
138 - \$13,510,000**

ATTENDU QUE la Ville entend émettre le 21 octobre 2024, une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 13 510 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

WHEREAS the City shall issue, on October 21, 2024, a series of bonds, with one bond per maturity, for a total amount of \$13,510,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

Règlement n° <i>By-law no.</i>	Au montant de <i>In the amount of</i>
R-2014-092	1 598 700 \$
R-2016-104	55 800 \$
R-2016-110	62 300 \$
R-2017-123	357 600 \$
R-2017-124	43 600 \$
R-2017-125	677 300 \$
R-2018-132	895 000 \$
R-2018-135	664 500 \$
R-2018-140	1 041 600 \$
R-2015-100	114 400 \$
R-2015-101	89 200 \$
R-2008-037	145 700 \$
R-2014-092	431 500 \$
R-2017-123	51 600 \$
R-2020-153	1 026 700 \$

R-2020-154	967 900 \$
R-2020-156	22 900 \$
R-2021-158	135 100 \$
R-2022-162	403 400 \$
R-2022-171	2 036 200 \$
R-2022-173	778 300 \$
R-2022-163	877 400 \$
R-2022-163	1 033 300 \$

ATTENDU QUE pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises ; et

ATTENDU QUE conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunt numéros R-2014-092, R-2016-104, R-2016-110, R-2017-123, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-132, R-2018-135, R-2018-140, R-2015-100, R-2015-101, R-2008-037, R-2020-153, R-2020-154, R-2020-156, R-2021-158, R-2022-162, R-2022-171, R-2022-173 et R-2022-163, la Ville souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE chaque règlement d'emprunt indiqué ci-dessus soit amendé, s'il y a lieu, afin que les montants d'obligations spécifiés ci-haut pour chacun desdits règlements compris dans l'émission de 13 510 000 \$ soient conformes à ce qui est stipulé ci-après ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 21 octobre 2024 ;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement les 21 avril et 21 octobre de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de ceux-ci ;

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

WHEREAS in accordance with the 1<sup>st</sup> paragraph of Section 2 of the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of the bond issue and for loan by-laws number R-2014-092, R-2016-104, R-2016-110, R-2017-123, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-132, R-2018-135, R-2018-140, R-2015-100, R-2015-101, R-2008-037, R-2020-153, R-2020-154, R-2020-156, R-2021-158, R-2022-162, R-2022-171, R-2022-173 et R-2022-163, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT each of the above loan by-laws be amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$13,510,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated October 21, 2024;

THAT the interests be payable semi-annually on April 21 and October 21 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders, in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;



QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisé à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque de Montréal (succursale principale), située au 119, rue Saint-Jacques, Montréal, QC ;

THAT in order to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: Bank of Montreal (main branch), located at 119, Saint-Jacques Street, Montreal, QC;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées ; et

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication; and

QUE en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2030 et suivantes, le terme prévu dans les Règlements d'emprunt numéros R-2014-092, R-2016-104, R-2016-110, R-2017-123, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-132, R-2018-135, R-2018-140, R-2015-100, R-2015-101, R-2008-037, R-2020-153, R-2020-154, R-2020-156, R-2021-158, R-2022-162, R-2022-171, R-2022-173 et R-2022-163 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 21 octobre 2024), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2030 and following, the term prescribed for loan by-laws number R-2014-092, R-2016-104, R-2016-110, R-2017-123, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-132, R-2018-135, R-2018-140, R-2015-100, R-2015-101, R-2008-037, R-2020-153, R-2020-154, R-2020-156, R-2021-158, R-2022-162, R-2022-171, R-2022-173 et R-2022-163 be shorter than the term originally fixed, that is for a **five (5) year** term (as of October 21, 2024) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2275

**24 1022**

**ADJUDICATION DE L'ÉMISSION  
D'OBLIGATIONS NUMÉRO 138**

---

**AWARDING OF THE BOND ISSUE  
NUMBER 138**

---

ATTENDU QUE la Ville entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, en vertu des règlements d'emprunt numéros R-2014-092, R-2016-104, R-2016-110, R-2017-123, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-132, R-2018-135, R-2018-140, R-2015-100, R-2015-101, R-2008-037, R-2020-153, R-2020-154, R-2020-156, R-2021-158, R-2022-162, R-2022-171, R-2022-173 et R-2022-163 ;

WHEREAS the City means to issue a series of bonds, with one bond per maturity, by virtue of the loan by-laws number R-2014-092, R-2016-104, R-2016-110, R-2017-123, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-132, R-2018-135, R-2018-140, R-2015-100, R-2015-101, R-2008-037, R-2020-153, R-2020-154, R-2020-156, R-2021-158, R-2022-162, R-2022-171, R-2022-173 et R-2022-163;

ATTENDU QUE la Ville a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations de 13 510 000 \$, datée du 21 octobre 2024 ;

WHEREAS the City requested, to this effect and through the electronic system "Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal", tenders for the sale of a bond issue in the amount of \$13,510,000, dated October 21, 2024;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville a reçu, le 8 octobre 2024, les soumissions détaillées ci-dessous :

WHEREAS following this request, the City received, on October 8, 2024, the tenders detailed below:

Nom du soumissionnaire	Prix offert	Montant (\$)	Taux (%)	Échéance	Coût reel (%)
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.	98,46500	660 000 \$	3,80 %	21-10-2025	4,12505 %
		688 000 \$	3,70 %	21-10-2026	
		716 000 \$	3,70 %	21-10-2027	
		747 000 \$	3,70 %	21-10-2028	
		10 699 000 \$	3,75 %	21-10-2029	
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	98,56700	660 000 \$	3,80 %	21-10-2025	4,14516 %
		688 000 \$	3,65 %	21-10-2026	
		716 000 \$	3,70 %	21-10-2027	
		747 000 \$	3,75 %	21-10-2028	
		10 699 000 \$	3,80 %	21-10-2029	
BMO NESBITT BURNS INC.	98,27100	660 000 \$	3,25 %	21-10-2025	4,15128 %
		688 000 \$	3,25 %	21-10-2026	
		716 000 \$	3,50 %	21-10-2027	
		747 000 \$	3,75 %	21-10-2028	
		10 699 000 \$	3,75 %	21-10-2029	
RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC.	98,52800	660 000 \$	4,00 %	21-10-2025	4,16713 %
		688 000 \$	3,80 %	21-10-2026	
		716 000 \$	3,80 %	21-10-2027	
		747 000 \$	3,80 %	21-10-2028	
		10 699 000 \$	3,80 %	21-10-2029	
SCOTIA CAPITAUX INC.	98,89738	660 000 \$	4,10 %	21-10-2025	4,17008 %
		688 000 \$	3,85 %	21-10-2026	
		716 000 \$	3,85 %	21-10-2027	
		747 000 \$	3,85 %	21-10-2028	
		10 699 000 \$	3,90 %	21-10-2029	
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.	98,89711	660 000 \$	4,00 %	21-10-2025	4,21009 %
		688 000 \$	3,80 %	21-10-2026	
		716 000 \$	3,80 %	21-10-2027	
		747 000 \$	3,85 %	21-10-2028	
		10 699 000 \$	3,95 %	21-10-2029	

ATTENDU QUE l'offre de VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC. s'avère la plus avantageuse pour la ville :

WHEREAS the offer of DESJARDINS SECURITIES INC. is the most interesting for the City:

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE l'émission d'obligations de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, totalisant 13 510 000 \$, soit adjugée à la firme VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC. ;

THAT the bond issue of the City of Dollard-des-Ormeaux, for a total of \$13,510,000, be awarded to the firm DESJARDINS SECURITIES INC.;

QUE demande soit faite à cette dernière de mandater *Services de dépôt et de compensation CDS inc.* (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission ;

THAT request be made to the said firm to mandate *CDS Clearing and Depository Services Inc.* (CDS) for the registration in an account of this bond issue;

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations couvertes par cette

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by

émission, soit une obligation par échéance ;

QUE considérant que CDS agira à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, le Conseil autorise CDS à agir comme agent financier authenticateur, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS ; et

QUE considérant que CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, le Conseil autorise le trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**24 1023**

**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AU MELCCFP DANS LE CADRE DU VOLET 1 DU PROGRAMME OASIS VISANT LA PRÉVENTION ET LA RÉDUCTION DES RISQUES LIÉS AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES PAR LE VERDISSEMENT**

ATTENDU QUE lors des pluies diluviennes du 9 août 2024, près de 152 mm de pluie ont été observés à l'Aéroport International Montréal-Trudeau à Dorval, éclipsant largement les précipitations records du 8 novembre 1996 de 94 mm ;

ATTENDU QUE le gouvernement du Québec a mis en place le nouveau programme d'aide financière « OASIS » et que celui-ci cadre avec la volonté de la Ville de Dollard-des-Ormeaux de rendre son territoire résilient aux changements climatiques, particulièrement en ce qui concerne la gestion durable des eaux pluviales ;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du guide pour le volet 1 du programme OASIS, qui vise à prévenir et à réduire les risques liés aux changements climatiques par le verdissement, incluant notamment l'analyse des risques liés à la chaleur et aux pluies abondantes, l'identification de solutions d'adaptation par le verdissement et l'analyse

this issue, namely a bond per maturity;

THAT since CDS will act as account Registration Agent, Bonds Holder Agent, Payment Agent responsible for the transactions to be made for its adherents the Council authorize CDS to act as authenticate financial agent, as described in the agreement signed between the Ministry of Québec Municipal Affairs and CDS; and

THAT since CDS will proceed with the transfer of funds in accordance with the bond legal requirements, the Council authorize the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for business pre-authorized debit plan".

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-300-2276

**APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE MELCCFP, UNDER PHASE 1 OF THE OASIS PROGRAM, FOR THE PREVENTION AND MITIGATION OF RISKS RELATED TO CLIMATE CHANGE THROUGH GREEN INITIATIVES**

WHEREAS during the torrential rains of August 9, 2024, nearly 152 mm of rain was recorded at Montreal-Trudeau International Airport in Dorval, far surpassing the record rainfall of November 8, 1996, of 94 mm;

WHEREAS the Government of Quebec has introduced the new "OASIS" financial assistance program, which is in alignment with the City of Dollard-des-Ormeaux's desire to make its territory resilient to climate change, particularly with respect to the sustainable management of stormwater;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has reviewed the guide for phase 1 of the OASIS program, which aims to prevent and lower the risks associated with climate change through green initiatives, including the analysis of risks associated with heat and heavy rainfall, the identification of adaptation solutions through green initiatives, and the analysis of the cost-

des coûts-bénéfices et de la résilience des infrastructures vertes ciblées ;

benefit and resilience of targeted green infrastructures;

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise le dépôt d'une demande d'aide financière dans le cadre du volet 1 du programme OASIS pour son projet « Dollard-des-Ormeaux – territoire résilient » ;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux authorizes the submission of an application for financial assistance under phase 1 of the OASIS Program for its “Dollard-des-Ormeaux - territoire résilient” project;

QUE le directeur de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, tout document utile et nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution ;

THAT the Director of Urban Planning and Engineering be authorized to sign for and in the name of the City of Dollard-des-Ormeaux, all documents necessary to give full effect to the present resolution;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage, d'une part, à respecter les modalités du programme qui lui sont applicables et, d'autre part, à payer sa part des dépenses admissibles si son projet est retenu pour une assistance financière.

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux agrees to respect the terms and conditions of the program applicable to it and to pay its share of eligible expenses if its project is selected for financial assistance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-400-2297

**24 1024**

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-192 SUR LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2025**

**Notice of motion and tabling of draft by-law R-2024-192 concerning rates for the year 2025**

La Conseillère Assouline :

Councillor Assouline:

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les tarifs pour l'année 2025 (projet R-2024-192) ; et

Gives notice of motion that a by-law concerning rates for the year 2025 (draft R-2024-192) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Dépose ledit projet de règlement.

Tables the said draft by-law.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2023-200-1966

24 1025

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE les recommandations du Comité  
consultatif d'urbanisme, telles que  
consignées au procès-verbal de sa réunion  
tenue le 23 septembre 2024, soient  
approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the recommendations of the Planning  
Advisory Committee, as recorded in the  
minutes of its meeting held on  
September 23, 2024, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1993

24 1026

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE les recommandations du Comité de  
circulation, telles que consignées au procès-  
verbal de sa réunion tenue le 12 septembre  
2024, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT the recommendations of the Traffic  
Committee, as recorded in the minutes of its  
meeting held on September 12, 2024, be  
approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-400-2287

24 1027

**DÉPÔT DE DOCUMENT - RAPPORT 2023  
CONCERNANT L'APPLICATION DU  
RÈGLEMENT R-2018-138 SUR LA  
GESTION CONTRACTUELLE**

---

Le greffier informe les membres du Conseil  
que le document suivant est déposé à son  
bureau, conformément au 7<sup>e</sup> alinéa de  
l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et  
villes* (RLRQ c. C-19) :

Le Rapport 2023 concernant l'application du  
Règlement R-2018-138 sur la gestion  
contractuelle, tel que préparé par le chef de  
division – Ressources matérielles, le 21 août  
2024.

**TABLING OF DOCUMENT – 2023  
REPORT ON THE APPLICATION OF BY-  
LAW R-2018-138 CONCERNING  
CONTRACT MANAGEMENT**

---

The City Clerk informs the members of  
Council that the following document is tabled  
at his office, in conformity with  
Section 573.3.1.2, (paragraph 7) of the  
*Cities and Towns Act* (CQLR c. C-19):

The 2023 report on the application of By-law  
R-2018-138 concerning contract  
management, as prepared on August 21,  
2024, by the Division Head – Purchasing.

SD2024-300-2260

24 1028

**PROCLAMATION DE JOURNÉES  
SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 12 octobre, la Journée mondiale des soins palliatifs ;
- Le 11 novembre, le jour du Souvenir ;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 34.

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Hospice and Palliative Care Day, on October 12;
- Remembrance Day, on November 11;

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2024-100-2241

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:34 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

---

GREFFIER / CITY CLERK